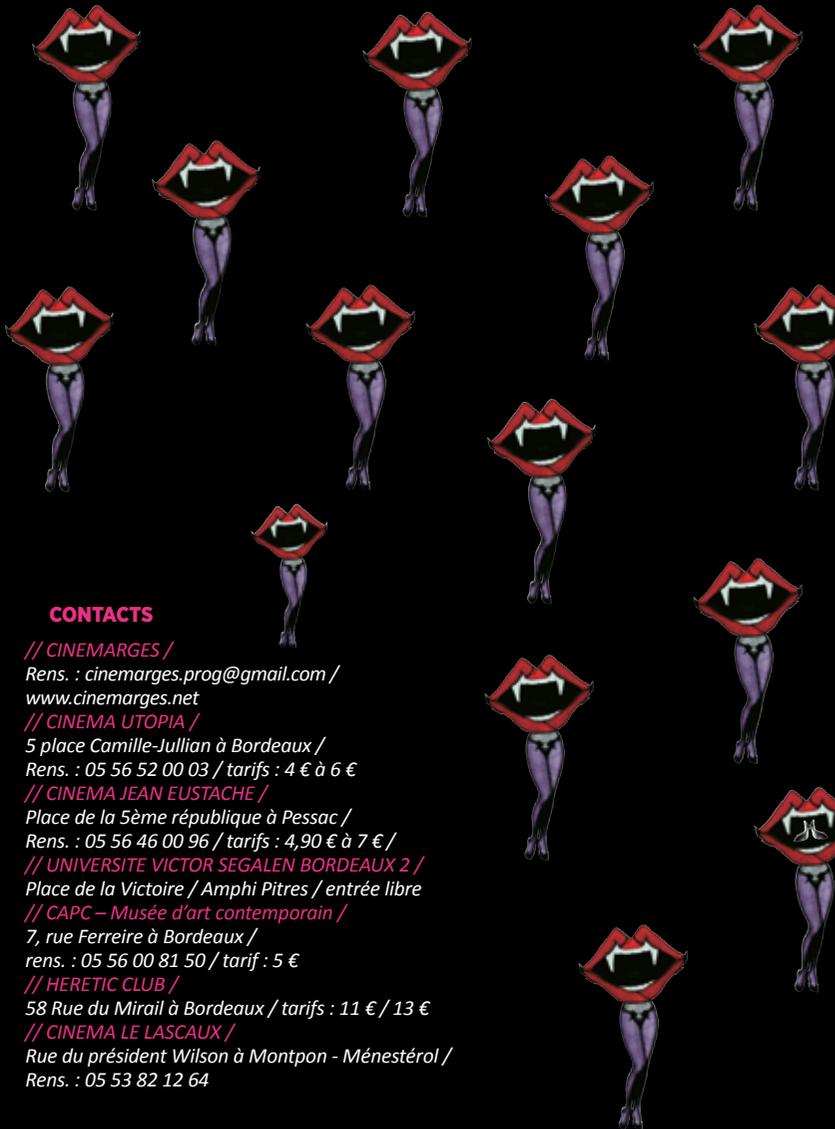


13<sup>e</sup> FESTIVAL  
**cinéMARGES**

29 MARS / 3 AVRIL 2012 / BORDEAUX



[www.cinemarges.net](http://www.cinemarges.net)



## CONTACTS

// CINEMARGES /

Rens. : cinemarges.prog@gmail.com /  
www.cinemarges.net

// CINEMA UTOPIA /

5 place Camille-Jullian à Bordeaux /  
Rens. : 05 56 52 00 03 / tarifs : 4 € à 6 €

// CINEMA JEAN EUSTACHE /

Place de la 5ème république à Pessac /  
Rens. : 05 56 46 00 96 / tarifs : 4,90 € à 7 € /

// UNIVERSITE VICTOR SEGALÉN BORDEAUX 2 /  
Place de la Victoire / Amphi Pitres / entrée libre

// CAPC – Musée d'art contemporain /

7, rue Ferrière à Bordeaux /  
rens. : 05 56 00 81 50 / tarif : 5 €

// HERETIC CLUB /

58 Rue du Mirail à Bordeaux / tarifs : 11 € / 13 €

// CINEMA LE LASCAUX /

Rue du président Wilson à Montpon - Ménéstérol /  
Rens. : 05 53 82 12 64

Cinémarges défend un cinéma indépendant qui prend racine dans des expériences minoritaires et ouvre des espaces de transgression des genres et des formes.

« **Sexe, genres et identités** » seront plus que jamais les mots d'ordre de notre agenda queer 2012.

Pour sa 13<sup>e</sup> édition, le Festival Cinémarges vote "X" et plaide pour la circulation des désirs et l'éclatement des frontières hommes/femmes, homo/hétéro...

Cinémarges donne la parole à ceux qui aujourd'hui révolutionnent ce dernier bastion à conquérir par les femmes et les trans – et s'aventure sur les chemins lubriques de Bruce LaBruce, réalisateur trash (L.A. Zombie) et des collectifs queers berlinois et new-yorkais qui ont inspiré à Cheryl Dunye, le très sexy *Mommy is coming* présenté en première française.

« **Mater du porno ?** » s'interroge Florian Voros, sociologue invité par la fac, dans une table ronde avec Judy Minx qui est elle-même actrice de films X.

Le corps est au cœur de la carte blanche offerte au Festival Pink Screens de Bruxelles pour saluer ses 10 ans d'existence en une séance de courts.

James Franco, redonne vie à River Phoenix dans un remake expérimental de *My own private Idaho* (Gus Van Sant), et prête sa voix au biopic sur Allen Ginsberg (*Howl*) prolongé d'une séance *Beat Generation* orchestrée par Monoquini au CAPC.

La sensualité affleure dans les fictions internationales inédites, qui ont pour toile de fond Londres, Berlin, Téhéran, Tijuana... et sont constellées de personnages épris de liberté et d'émancipation face à une société qui réfute leurs modes de vie (*Week-end, En Secret* et *Tierra madre*).

Le trouble... dans le genre habite les documentaires consacrés aux transidentités (*Regretters*), tandis que le trouble naît dans le sport dans les courts-métrages de fiction aquitains présentés en présence des équipes de films.

Au premier tour des événements festifs, laissez-vous électriser par LA soirée de Cinémarges avec en tête d'affiche les Robots In Disguise.

Enfin, la flamboyante Valentine Deluxe remportera tous les suffrages avec sa vraie-fausse conférence kitsch sur les vampires lesbiennes au cinéma !

**Votez Cinémarges !**



SÉANCE D'OUVERTURE

P.4

JEUDI 29 MARS / 20h10 // SAMEDI 31 MARS / 12h00 // UTOPIA

## WEEK-END

ANDREW HAIGH / 2012 / GB / 1H36 / VOST

Un vendredi soir, après une soirée arrosée chez ses amis, Russell décide de sortir dans un club gay. Juste avant la fermeture, il rencontre Glen et finit par rentrer avec lui. Mais ce qu'il avait pensé n'être qu'une aventure d'un soir va finalement se transformer en toute autre chose...

Le cinéma indépendant anglais nous livre ici un bijou. Porté par deux comédiens extrêmement attachants, *Week-end* est de ces films dans lesquels l'apparente simplicité de l'histoire n'est que le fruit d'une mise en scène d'orfèvre. D'abord sexuelle puis beaucoup plus intime, la relation qui se noue entre Russell et Glen nous est décrite à travers le compte à rebours de plus en plus poignant d'un week-end vertigineux. Tout en ciselant

les psychologies au détour d'un cadrage, d'une scénographie, la réalisation laisse planer en contrebande l'ombre de l'homophobie latente de la société anglaise. Il fallait bien cette sordide pesanteur pour donner à mesurer la liberté immense et effrayante que portent en elles les amours gays, affranchies des conventions sociales. *Week-end* est ainsi une fenêtre ouverte pour tout un chacun sur l'absolu originel des relations amoureuses – et sur ce qu'on en fait.

suivie d'un **pot d'inauguration à L'OURS MARIN** + 1 verre *festival* offert sur présentation du ticket de cinéma.



SPECTACLE DE CLÔTURE

P.5

MARDI 03 AVRIL / 20h00 / JEAN EUSTACHE

## DE SAPHO À DRACULA

SPECTACLE DE VALENTINE DELUXE

### « Grandeur et décadence des vampires lesbiennes au cinéma »

Un spectacle désopilant de VALENTINE DELUXE, agrégée en vampiro-lesbologie et spécialiste des films de série Z.

En véritable Indiana Jones des cinémathèques, l'artiste transformiste a effectué un vrai travail d'historiographe pour amener de sa Belgique natale jusqu'à nos ouïes ébaubies cette édifiante conférence, pleine de bons mots et ampoulée de digressions de tous poils. Cinéphage insatiable, passant du chef-d'œuvre singulier aux navets pluriels, celle qui se définit comme « le fruit des amours illégitimes de Pierre Tchernia et Delphine Seyrig » illustre ses sulfureux propos de nombreux extraits de nanars

millésimés. Pour le plus grand bonheur de nos zygomatiques.

Elle use et abuse de l'humour *camp*, renouant avec la transgression revigorante du cabaret drag queen. C'est que Valentine est un membre éminent du Collectif Drag Attack, une bande d'artistes *camp* qui fait fureur à Liège et à Bruxelles. Laissez-vous séduire par le charme vénéneux cette « Madame H » toute de mousseline vaporeuse vêtue.

*Ecriture, conception et interprétation de la conférence-spectacle : Benoît Bureau (Valentine Deluxe) - Direction artistique : pEg - Production : Collectif Drag Attack*

suivie d'un **pot de clôture à L'OURS MARIN** + lecture de « **Le Dernier vampire** » (éd. Bragelonne) par Jeanne Faivre d'Arcier.





P.6

VEN 30 MARS / 18h00 // DIM 1<sup>er</sup> AVRIL / 16h10 // UTOPIA

# TIERRA MADRE

**DYLAN VERRECHIA / 2010 / MEXIQUE / 1H03 / VOST**

Aidée vit à la frontière mexicaine et gagne sa vie en faisant du strip-tease. C'est une femme courageuse et affectueuse avec ses enfants et avec sa copine, Rosalba, son premier amour lesbien.

Elle soutient Rosalba quand celle-ci lui exprime son désir d'enfant et elles se mettent en quête d'un donneur...

Ce docu-fiction rentre dans la vie des personnages : Aidée Gonzalez est, en effet, le personnage principal du film, mais aussi l'actrice qui joue son propre rôle. Ce double regard (celui du réalisateur et celui de la protagoniste)

fait du film un brillant « récit dans le récit » qui nous interpelle et nous touche.

Producteur, scénariste, réalisateur, Dylan Verrechia, né en France, formé à New York, a collaboré avec Jean Rouch, Spike Lee, etc. et compte une dizaine de films à son actif.

Avec un casting de non professionnels et un budget réduit, *Tierra Madre* est un film singulier par sa forme et poignant par son sujet. Ce sont tous nos repaires sur le travail du sexe, la famille et la solidarité qui vacillent.



P.7

VEN 30 MARS / 11h40 // SAM 31 MARS / 16h00 // UTOPIA

# EN SECRET

**MARYAM KESHAVARZ / 2011 / US - IRAN - LYBIE / 1H45 / VOST**

À Téhéran, deux jeunes filles, Atefeh et Shirin, issues de milieux différents – l'une appartient à la classe des privilégiés, l'autre est fille d'opposants au régime – trouvent un semblant de liberté dans des fêtes clandestines et dans des rêves d'ailleurs. Leur amitié se mue en amour sous l'œil envieux de Mehran, le frère d'Atefeh qui, délaissant l'opium au profit de la religion du peuple, intègre la police des mœurs...

Le film est brûlant d'actualité (et de sensualité), découvrant un Iran loin des clichés habituels, où la jeunesse se partage entre un désir effréné de liberté et un conservatisme aveugle.

Il démontre comment les frontières entre oppresseurs et opprimés sont souvent floues et comment les normes peuvent s'insinuer en nous sans que nous puissions forcément en contrôler les effets.

Ce premier long-métrage de Maryam Keshavarz, réalisatrice américano-iranienne, est nourri par des scènes cocasses - comme lorsque les héroïnes prêtent leurs voix pour le doublage de *Harvey Milk* - et servit par des actrices sublimes.

**SÉANCE SPÉCIALE LE 5 AVRIL À 20H  
AU CINÉMA DE MONTPON (24)**



P.8

VEN 30 MARS / 20h30 // DIM 1<sup>er</sup> AVRIL / 12h00 // UTOPIA

# HOWL

---

**ROB EPSTEIN ET JEFFREY FRIEDMAN / 2010 / US / 1H24 / VOST**


---

En 1957, l'éditeur du poète américain Allen Ginsberg est poursuivi en justice à la suite de la publication du poème *Howl* considéré comme obscène. Peu connu à l'époque, l'auteur devient rapidement un des personnages marquants de la contre-culture américaine.

Les deux réalisateurs Epstein et Friedman livrent ici un nouvel opus de leur patiente constitution d'une œuvre entièrement tournée vers l'histoire des minorités sexuelles américaines (*The Celluloid Closet*, *Paragraphe 175*, *The Times of Harvey Milk...*). *Howl* est protéiforme, à l'image du personnage complexe d'Allen Ginsberg, incarné ici par un James Franco lumineux. Le

film de procès le dispute au biopic, entrecoupé de séquences animées illustrant le long poème en prose de Ginsberg. Si ce parti-pris original de mise en scène désarçonne d'abord, force est de reconnaître qu'il permet de mesurer toute la puissance de la littérature de Ginsberg, bien plus vaste que l'anecdotique procès fait à son éditeur. Avec ses pans entiers construits sur le rythme de la prose du poète, *Howl* donne envie de (re)lire l'œuvre de Ginsberg.



P.9

DIMANCHE 1<sup>er</sup> AVRIL / 16h00 / CAPC

# BEATITUDE

## THE END / PULL MY DAISY

---

**CHRISTOPHER MACLAINE / 1953 / US / 35min / VOST**
**ROBERT FRANK & ALFRED LESLIE / 1959 / US / 28min / VOST**


---

**SÉANCE PRÉSENTÉE PAR BERTRAND GRIMAULT DE**

Christopher Maclaine (1923-1975) est un poète et cinéaste qui a participé à la scène *San Francisco Poetry Renaissance* dès ses origines. *The End*, saga d'une apocalypse nucléaire imminente qui dépeint le dernier jour sur terre de six personnages errants, est un objet profondément inventif et déroutant pour son époque, sans doute la première manifestation d'une sensibilité *beat* au cinéma.

Jack Kerouac est l'écrivain emblématique de cette génération en rupture avec l'Amérique puritaine et conservatrice des années 50, popularisée par le roman autobiographique *Sur la route*. *Pull My*

*Daisy* est l'adaptation à l'écran d'un de ses textes par le photographe Robert Frank et le peintre Alfred Leslie. Un dîner auquel est invité un respectable pasteur finit dans le chaos comique le plus total avec l'irruption d'amis bohèmes sans soucis des convenances. Apparaissent Allen Ginsberg, Gregory Corso, Peter Orlovsky, Delphine Seyrig, soutenus par la voix-off de Kerouac sur une musique de David Amram.

Un des films indépendants qui marque significativement l'émergence du *New American Cinema*, dans le sillage de «l'appel en faveur d'un dérèglement de tous les sens» lancé alors par le critique Jonas Mekas dans la revue *Film Culture*.

**En partenariat avec la Bibliothèque municipale de Bordeaux**



P.10

DIMANCHE 1<sup>er</sup> AVRIL / 18h00 / UTOPIA

# REGRETTERS

MARCUS LINDEEN / 2010 / SUÈDE / 58min / VOST

Orlando Fagin et Mikael Johansson sont deux hommes suédois qui décident de changer de sexe respectivement en 1967 et en 1994. Dans ce documentaire au dispositif simple et transparent : ils échangent tous deux en plateau et commentent les diapositives de leur propre existence. Autant de minimalisme préserve toute l'intensité à ce dont ils témoignent : rien de moins que leurs regrets quant à leur transformation initiale, mais aussi le récit de leur transformation inverse...

Qu'on ne s'y trompe pas, *Regretters* ne constitue en rien un pamphlet contre la transition chirurgicale. Derrière ces histoires, le réalisateur s'intéresse à ce qu'il qualifie de « dernier des tabou » : les regrets. En assumant au grand jour leur

cheminement à l'envers, Orlando et Mikael ouvrent des perspectives certainement avant-gardistes sur le genre et la norme. Mikael veut redevenir ce qu'il avait déjà été ; Orlando revendique une identité transgenre. Mais tous deux ont en commun un refus de la fixité du soi et de la linéarité de l'existence ; la conscience dont ils font preuve force l'admiration et touche au cœur. On voudrait un seul instant avoir aussi peu de remords que ces « regretters »-là.

suivi d'un débat avec Arnaud Alessandrin, doctorant en sociologie (Bordeaux 2), auteur d'une thèse sur *Du transsexualisme aux devenirs trans*.



VEN 30 MARS / 16H00 // SAM 31 MARS / 14h00 // UTOPIA

P.11

# COURTS "GENRES"

LE GENRE QUI DOUTE

JULIE CARLIER / 2011 / BEL / 18min

Homme ou femme. Ces deux catégories sont partout présentes comme autant d'injonctions à se définir. Mais quand celles-ci nous semblent absurdes, obsolètes, qu'en faire ? Que signifie être homme ou femme si ce n'est jouer un rôle, porter un masque ?

Dans ce portrait fascinant, Chris témoigne de ce que cela signifie, dans l'intimité comme face à la société, d'être un homme, d'être une femme, ou de refuser ces étiquettes...

SORCIÈRES MES SŒURS

CAMILLE DUCELLIER / 2010 / FR / 30min

Sorcières, hameçons du diable, tisons d'enfer... Quelles sont ces femmes qui incarnent le danger des époques ? Féministes pour sûr, souterraines parfois et singulières dans leur démarche, voilà

quelques sorcières d'aujourd'hui.

Camille Ducellier, auteure de *Le guide pratique du féminisme divinatoire* (Extraction) nous livre des portraits décalés dans lesquels l'image du corps et l'identité de genre se déjouent, se déplacent.

LE RETOUR AU PAYS

CARINE PAROLA / 2010 / FR / 10min

Tel un « retour au pays », les trois protagonistes du film retrouvent leur véritable identité, celle qui a toujours été la leur malgré le conditionnement et le regard des autres.

À partir d'un dispositif singulier – sorte de triptyque vidéo faisant passer les trois protagonistes tour à tour de l'ombre à la lumière – Carine Parola propose une réflexion sur le rapport de chacun à soi et aux autres, menée au travers de la question des transidentités.

# L'OURS MARIN

LE GAY TROUQUET  
HÉTÉRO FRIENDLY

UN DÉCOR  
DE CINÉMA !

www.LOursMarin.com

FILM L'OURS MARIN  
2 RUE DES BOUCHERIES  
33000 BORDEAUX PHO

17/5



mercredi  
jeudi  
vendredi  
samedi

22:00  
02:00

LE SOUS  
MARIN

SEX CLUB

SLING  
GLORY HOLES  
BACKROOM  
VESTIAIRES  
DOUCHE

CRUISING  
B[e]AR

36 rue Rénière - Bordeaux - www.LeSousMarin.com

# CONFÉRENCE SUR LES "PORN STUDIES"

VENDREDI 30 MARS / 18h30 / FAC BORDEAUX 2

P.13

THÉMATIQUE X

Animée par Eric Macé, sociologue

## FLORIAN VOROS

Doctorant en sociologie à IRIS-EHESS (Paris), il est auteur de *L'invention de l'addiction à la pornographie* (Sexologies, 2009) et axe ses recherches sur *Les usages sociaux des films pornographiques et les constructions de la masculinité*. Militant, il a participé à l'organisation du Paris Porn Film Festival.

Son intervention : **MATER DU PORNO, GÉNÉALOGIE D'UNE EXPÉRIENCE SPÉCTORIALE SOUS CONTRÔLE.**

*Parce que la pornographie est soupçonnée de parler trop directement au « corps » et pas assez à « l'esprit », les Porn Studies ont élaboré, à rebours des*

*conceptions médicales ou féministes anti-porno, de nouveaux savoirs pour penser la réception du porno dans sa dimension affective et matérielle. Dans le prolongement*

*de ces travaux, et à partir d'une analyse critique des discours médicaux, il s'agit ici de faire la généalogie de nos expériences spectatoriennes du porno, en les envisageant comme le produit historique de rapports de savoir-pouvoir.*



## JUDY MINX

Actrice porno, performeuse et militante. Judy (en référence à Judith Butler) pénètre le porno hétéro mainstream à 18 ans puis s'implique dans les mouvements porno lesbiens et queers. Militante pour les droits des travailleuses du sexe, elle donne également des ateliers d'éducation sexuelle et réalise des performances.

Elle tourne avec Courtney Trouble et Todd Verow, mais c'est Emilie Juvet

avec *Too much pussy* qui la révéla au public français - son interprétation de *Coal to diamond* (The Gossip) est déjà culte.

Prolifique, on la retrouve cette année à la fois dans *Mommy is coming* et dans *Fucking different XXX*.





P.14

SAM 31 MARS / 22h15 / UTOPIA

## THE ADVOCATE FOR FAGDOM

---

**ANGÉLIQUE BOSIO / 2011 / FR / 1H31 / VOST**


---

Angélique Bosio part en Amérique du Nord questionner l'œuvre du grand maître du queercore, Bruce LaBruce, où elle rencontre Harmony Korine, John Waters, Bruce Benderson, Gus Van Sant, etc.

La fine et subtile enquête ne nous pousse pas à adhérer à tout prix au monde underground que LaBruce a creusé, mais en nous livrant des bribes de la complexe personnalité de l'artiste, en dévoilant sa sensibilité, elle place le spectateur face à sa propre réflexion. La réalisatrice réussit, à la manière du provocateur avant-gardiste qu'elle questionne, à supplanter nos désirs

de narration et d'action en ouvrant un espace de flottement sur nos normes ingérées.

Que la bourgeoise se rassure, si on lui offre du porno, c'est aussi pour qu'elle ait le loisir de repenser la liberté, l'amour et le sexe, par le prisme d'un cinéma étrange, sensible et drôle.

« Je serai toujours le défenseur du royaume des pédés. *The Advocate*\* devrait parler à Bruce LaBruce. Il a fait d'hilarants films érotiques ».

Kurt Cobain (The Advocate, 1994)

\*magazine gay américain



P.15

---

**VENDREDI 30 MARS / 22h30 / UTOPIA**


---

16

## L.A. ZOMBIE

---

**BRUCE LABRUCE / 2010 / US / 1H03 / VOST**


---

Une chimère mi homme mi animal, sous les traits de François Sagat, vedette de X gay, met à mal les cadavres qui jonchent les rues de Los Angeles. Leurs plaies sanguinolantes sont les portes d'entrée d'un nouveau souffle de vie. Peu à peu, la bête laisse place à l'homme, elle s'atténue et les rapports sexuels évoluent.

Bruce LaBruce signe un film hypnotique où un zombie déifié apprend à observer la beauté de ses actes. À l'opposé de *The Raspberry Reich*, où le sexe illustre le discours révolutionnaire, ici le sexe est le discours. Aucun besoin de mots pour admirer la splendeur du geste. Il questionne notre rapport à la sexualité et le crédit qui lui est accordé. Mais la

modernité de cette fable mélancolique tient surtout à ce troublant renversement : le sexe remplace le cannibalisme et la bite-prothèse de la créature, au lieu de donner le virus, redonne la vie, telle une rédemption.

Dans sa thématique porno, Cinémarges propose un focus sur l'incantable réalisateur gay trash Bruce LaBruce (*Hustler White* et de *The Raspberry Reich*), tant il est un habitué du mélange des genres entre cinéma traditionnel et film porno. Le « défenseur du royaume des pédés », dont la carrière est enfin restituée dans un documentaire, s'attaque dans son dernier film, *L.A. Zombie*, aux films de série Z.



P.16

DIMANCHE 1<sup>ER</sup> AVRIL / 22h00 / UTOPIA

18

## COMMUNITY ACTION CENTER

**A.K. BURNS ET A.L. STEINER / 2011 / US / 1H09 / VOST**

Une dizaine de séquences expérimentales et poétiques explorent les limites et artefacts du corps et de la sexualité dans la performance et le porno queer.

On y croise des créatures en tous genres, dans des scènes fantasques, telle qu'une orgie à la gouache sur le texte *Normal Love* de Jack Smith, du play-piercing esthétisé, des chorégraphies érotiques, une scène de masturbation bucolique, un nettoyage de carrosserie à forte poitrine... Tout cela entrecoupé d'une série de scènes sexuelles lesbiennes intenses.

De cette expérience visuelle et sensorielle, on ressort au moins troublé, au pire...

Burns et Steiner travaillent avec de nombreux performers et artistes sur des projets vidéo, plastiques et musicaux. Leur travail a été récemment montré au MOMA à New-York et à la Tate Modern de Londres.



VENDREDI 30 MARS / 23h00 / sur réservation uniquement

18

P.17

## FUCKING DIFFERENT XXX

La série *Fucking different* a débuté à Tel Aviv en 2008, puis à Berlin et São Paulo. Le principe est de demander à des réalisatrices lesbiennes de filmer leur conception de la sexualité des gays et vice versa. La série de court-métrages ainsi constituée est réunie dans chaque programme d'environ 1h30.

À l'initiative de Jürgen Brüning, producteur, fondateur du festival Porno de Berlin, une version porno a été réalisée

en 2011, *Fucking different XXX*, en collaboration avec un vivier de réalisateurs de la scène porno queer internationale : **MARIA BEATTY, JÜRGEN BRÜNING, ÉMILIE JOUVET, TODD VEROW, MANUELA KAY, BRUCE LABRUCCE, KRISTIAN PETERSEN, COURTNEY TROUBLE.**

En présence de Judy Minx, actrice.

**ATELIER / 7-8 AVRIL / BORDEAUX**

**JE VEUX MON FILM DE CUI !**

Atelier post-porno féministe, queer et DIY pour mettre en question l'imaginaire standardisée de la sexualité dans la pornographie mainstream, regarder une sélection de réalisations post-porno, y voir nos propres fantasmes ou les (re)inventer, sentir nos corps et nos têtes frémir d'envie de prendre la caméra et devenir nos propres porn-stars!

Infos : [www.cinemarges.net](http://www.cinemarges.net)  
Inscription : [cinemarges.prog@gmail.com](mailto:cinemarges.prog@gmail.com)



P.18

SAMEDI 31 MARS / 20h20 / UTOPIA / Première française

16

## MOMMY IS COMING

---

**CHERYL DUNYE / 2012 / ALL / US / 1H04 / VOST**


---

Dylan s'envoie en l'air avec Claudia mais il n'est pas question pour autant de s'enfermer dans une relation lesbienne monogame classique quand on vit à Berlin !

Tour à tour, elles découvrent un nouveau sex-club queer où les filles baisent dur et sans détours... qui cherche, trouve.

Dans ce jeu de cache-cache vient s'immiscer la mère de Dylan qui, délaissée par son mari, s'invite à la ville en mal d'aventure. Comme elle pose ses valises dans l'hôtel où travaille Claudia, cette dernière la séduit en se faisant passer pour un homme...

L'action se situe dans le Berlin underground queer, où l'on (re)croise avec plaisir les performeuses de « Too

much pussy » : Judy Minx, Sadie Lune et Mad Kate.

Cheryl Dunye s'attaque au dernier bastion à saisir pour les femmes et les lesbiennes : la pornographie. Dans cette fiction porno d'un nouveau genre, elle aborde, non sans humour, des thèmes qui lui sont chers, les rapports butch/fem, noire/blanche, les faux-semblants... et fait un bras d'honneur à l'ordre moral. Il y a sûrement là un clin d'œil au Shortbus de John Cameron Mitchell, version lesbienne SM, et au « My father is coming » de la réalisatrice allemande Monika Treut.

Venez voir comment « maman jouit » (double sens de « coming ») !

En présence de Judy Minx, actrice.

VEN 30 MARS / 14h00 // DIM 1<sup>er</sup> AVRIL / 20h00 // UTOPIA

P.19

## THE WATERMELON WOMAN

---

**CHERYL DUNYE / 1996 / US / 1H30 / VOST**


---

Cheryl est une jeune lesbienne passionnée de cinéma qui travaille dans un vidéoclub. Noire et fière de l'être, elle va être attirée par une femme blanche, Diana, alors qu'une autre femme fait irruption dans ses pensées : une actrice prénommée « la femme pastèque » (*The watermelon woman*).

Elle décide alors de réaliser son propre film sur la vie trouble de cette actrice qui aurait entretenu une relation avec la première femme réalisatrice d'Hollywood.

Ce docu-fiction bricolé frappe fort en articulant pour la première fois à l'écran la question de l'identité lesbienne et de l'identité noire, et plus largement de l'homophobie et du racisme – tout en détournant les codes du documentaire

pour jouer sur notre perception du vrai et du faux. De plus, Cheryl Dunye, qui joue son propre rôle, a l'excellente idée d'inviter Guinevere Turner, révélée quelques années plus tôt dans *Go fish* autre film culte. Teddy Award - Berlin 1996

Cheryl Dunye, réalisatrice noire américaine, est révélée dans les années du New Queer cinéma par *The Watermelon woman* (1996), resté inédit en France. Elle réalise ensuite le portrait amer d'une jeune reprise de justice (*Stranger Inside*, 2001), puis s'essaye à un film grand public (*My Baby's daddy*) avant de revenir à un cinéma plus introspectif avec *The Owl* (2010). Son dernier film, *Mommy is coming*, traduisant les désirs d'une nouvelle génération de gouines-sexuelles, marque son grand retour parmi les réalisatrices lesbiennes incontournables.



# PRENDS -MOI

LE MAGAZINE DES  
SEXUALITÉS GAY

**DISPONIBLE** pendant le  
**FESTIVAL CINEMARGES**

ET SUR  
[www.prends-moi.fr](http://www.prends-moi.fr)



RETROUVEZ-NOUS AUSSI SUR  
[www.facebook.com/magprendsmoi](https://www.facebook.com/magprendsmoi)



SAM 31 MARS / 18h10 // DIM 1<sup>er</sup> AVRIL / 14h00 // UTOPIA

P21

## MY OWN PRIVATE RIVER

JAMES FRANCO / 2011 / US / 1H40 / VOST

Nul n'ignore l'acteur à succès James Franco (*Spider Man, La planète des singes, Harvey Milk, Howl...*), mais trop peu connaissent le Franco réalisateur underground. Ses thèmes récurrents sont la masculinité et la starification, il excelle ainsi à dessiner les portraits de deux stars parties trop tôt : River Phoenix et Sal Mineo (*Sal* 2011). Œuvre de la fascination d'un acteur sur un autre, *My Own* est le fruit du travail de James Franco à partir des rushes de *My Own Private Idaho* de Gus Van Sant, film qui l'a « profondément touché et aidé à (se) construire lors de (son) adolescence »

L'histoire des deux prostitués qu'interprètent Keanu Reeves et River Phoenix est complètement réinventée autour de plans poétiques initialement voués au silence du placard. Franco nous emmène dans une richesse nouvelle et cachée de l'histoire de Mike (Phoenix) faite de virées en moto sur des routes désertes dans le pays de la patate, avec la musique de Michael Stipe (REM). Mieux encore, ce regard neuf va plus loin qu'une simple relecture du mélodrame et de la romance de Mike et Scott puisqu'à travers elle, Franco ressuscite l'ange blond tragiquement disparu deux ans après la sortie du film de Gus Van Sant.

# AZULI

LIQUID & ACCOUSTIC

55 COURS ALSACE ET LOFFRAINE  
38 000 BORDEAUX

05 56 79 39 46  
Electronique paranormal bar



[azulibar@gmail.com](mailto:azulibar@gmail.com)

[www.myspace.com/azulie](http://www.myspace.com/azulie)



6 Rue du Candale / Bordeaux / 05 56 31 31 03



Dialogue entre les parents, les gays, lesbiennes et les leurs familles et amis

## CONTACT AQUITAINE

Une passerelle entre les homosexuel-le-s, leurs familles et leur proches.

0805 69 64 64

Ligne d'écoute anonyme et gratuite depuis un poste fixe

[www.asso-contact.org/33](http://www.asso-contact.org/33)

CARTE BLANCHE À 10 PINK SCREENS



## COURTS SUR LE « CORPS »

JEUDI 29 MARS / 22h15 / UTOPIA

P23

Le Festival Pink Screens a été créé à Bruxelles en 2002 par l'association Genres d'à côté, dans le prolongement d'un ciné-club devenu un rendez-vous queer incontournable de la capitale européenne. Cinéphile, résolument alternatif, Pink Screens ouvre des espaces de réflexion sur les questions gays, lesbiennes, queer, trans et féministes.

### FIGS IN MOTION

TREVOR AND / 2010 / CAN / 8min  
Deux hommes se transforment en ballerines à tête de cheval et tutu, pour un ballet aussi bestial qu'impromptu.

### APROP

AITOR ECHEVERRIA / 2007 / ESP / 6min  
Vus de près, les mouvements des corps amoureux sont une danse extraordinaire.

### POLET

KEVIN CALERO / 2008 / CAN / 4min  
Dans cette vidéo troublante mettant en scène le danseur Gilles Polet, le corps n'est pas un, mais multiple, masculin et féminin : un fantasme noir et ambigu.

### BELLY DANCER

PASCAL LIEVRE / 2009 / FR / 3min  
La danse du ventre comme arme politique ou comment le carcan religieux ne peut empêcher le corps de s'exprimer de manière drôle et sensuelle.

### PHAGOCYTES

LAURIE COLSON / 2009 / BEL / 12min  
Deux corps de femmes, dépendants l'un de l'autre, entreprennent une mutation douloureuse vers une seule entité.

### LIPSTIQUE

KIA SIMON / 2009 / US / 5min  
Toute la magie du maquillage : un « tutoriel » drag queen, avec Fauxnique et Peaches Christ.

### L'HABIT NE FAIT PAS LE MOINE

OWEN ERIC WOOD / 2008 / CAN / 4min  
Notre perception est fortement influencée par le mode vestimentaire : scolarité, statut économique, orientation sexuelle...

### GENDER TROUBLE

TOM DE PEKIN / 2005 / FR / 4min  
Fantaisie animée, troublante et énergique.

### CONSEQUENTE / CONSECUENCIAS

JUANMA CARRILLO / 2009 / ESP / 3min  
Une vidéo-crédation sur le jeu de l'amour et ses conséquences.

# Le Printemps de Cineffable



Fenêtre sur le cinéma lesbien et féministe

14-15 avril 2012

Retrouvez le meilleur des films de l'édition 2011 !

100% MIXTE

Espace Jean Dame

17 rue Léopold Bellan  
Paris 2e - M° Sentier

actions

documentaires  
animations

clips



TÉTUZ

MARCHÉ DE PARIS

[www.cineffable.fr](http://www.cineffable.fr)

À BORDEAUX, FAITES  
LE TOUR DE L'UNIVERS

RAYON LIBRAIRIE SPÉCIALISÉE  
DATOCIEL  
PLANICIEL  
LUNETTES ASTRONOMIQUES  
TÉLÉSCOPES  
LONGUES-VUE  
ORNITOLOGIE  
MICROSCOPES

LE PLUS GRAND CHOIX DU SUD-OUEST

ASTRONOMIE ESPACE OPTIQUE

253, RUE DE PESSAC • BARRIÈRE DE PESSAC • BORDEAUX

TÉL. 05 56 98 55 58 • FAX 05 56 98 87 51

www.astronomie33.com



LUNDI 2 AVRIL / 20h00 / J. EUSTACHE

P.25

## COURTS FICTION

### BLEU PISCINE

JEAN-BAPTISTE BECQ / 2011 / FR / 7'

prod. : deuxième séquence

Quelques minutes estivales dans la vie d'un jeune homme qui se rend à la piscine municipale, pendant lesquelles il semble ne rien se passer que de très anecdotique : des regards à la dérobée, un vague face à face sous la douche... Sauf que le réalisateur Jean-Baptiste Becq déploie avec finesse toute la grammaire cinématographique pour faire de ces minutes-là un fascinant crescendo dans l'ivresse des sens. Le découpage du film, le travail sur le son, tout converge à mettre sens dessus dessous les lois de la perception, à mettre en doute la frontière entre le réel et l'intériorité que l'on y projette... Un beau moment de cinéma dans un drôle d'endroit pour une (non) rencontre.

### LA TÊTE FROIDE

NICOLAS MESDOM / 2011 / FR / 27'

prod. : Les Météores

Yoann, 17 ans, n'a qu'un rêve dans la vie : devenir footballeur professionnel. À quelques semaines d'un match décisif, tiraillé entre la pression qui pèse sur ses épaules et les exigences familiales, Yoann est de plus en plus contesté au sein de son équipe. L'arrivée d'un nouveau joueur talentueux, Thomas, va susciter chez Yoann une animosité qui semble cacher des sentiments plus troubles...

Porté par un jeune acteur à l'intensité impressionnante, La Tête froide distille avec talent une tension psychologique que peu de courts métrages parviennent à installer. La mise en scène, pleine d'une énergie fébrile, rend le film captivant et, au final, très touchant.

En présence des équipes des films.

En partenariat avec Écla.



RESTAURANT  
**LA CIGALE**



42, Rue du Maréchal Joffre  
33000 BORDEAUX  
05 56 81 79 92



**LA CIGALE**

Repas de groupe  
et réservation  
Tél : 05 56 81 79 92  
www.lacigale-bordeaux.com



**FUFU**  
JAPANESE NOODLE BAR

37, RUE SAINT REMI  
33000 BORDEAUX  
05 56 52 10 29  
RESTAURANTFUFU.FR



**RACONTE  
AD HOC  
ASOBI  
EVENING**

EASY LIFE  
GET READY  
STAY COOL

**SANTOSHA**  
CAFE · RESTAURANT

2 PLACE F. LAFARQUE 33000 BORDEAUX  
09.50.44.10.19 / WWW.SANTOSHA.FR



SAMEDI 31 MARS / 23h00 / HERETIC

P27

# TURN ME ON ROBOTS IN DISGUISE

EN CONCERT

23h Vidéos riots & queers

00h Concert exceptionnel

**Robots in Disguise**

ÉLECTRO-INDIE-ROCK-DANCE-DUO // GB

Dee Plume et Sue Denim, les deux Anglaises déjantées et décalées de Robots in Disguise, font de la scène leur terrain de jeu, pour notre plus grand plaisir. Elles ont une méchante envie de s'amuser en nous offrant leurs morceaux tubesques aux voix captivantes et aux rythmes irrésistibles.

Du girl-power et de l'electro-pop qui tue !

1h Dj Set

**Underground Macho Punk** // FR

Intuitifs et spontanés, LL Cool Jo et Désiré Costaud mixent de l'underground punk/electro/hip-hop/cumbia/60's en passant par des balavoineries et autres grands classiques à double tranchant qu'ils aiment en secret.

**Bonnie Braun** // NYort

Elle va vous mettre le feu avec son ElectroRockPogoDance-Déglingo.



**Feeling**  
Tattoo Piercing

13, rue des Ayres  
33000 BORDEAUX

05 56 52 25 43

www.feelingtattoo.com

Ouvert du lundi de 13h30 à 19h  
et du mardi au samedi de 10h à 19h

CINEMARGES PRÉSENTE

en concert

# rebots in disguise

SAMEDI 31 MARS  
HERETIC CLUB



Vidéos  
riots & queers

DJ SET  
Bonnie Braun  
Underground Macho Punk